



PÓRTICO
LIBRERÍAS

LINGÜÍSTICA

Marzo 2025

www.porticolibrerias.es



(+34) 976 35 03 03

Horario de atención: de 9h a 15h

catalogo@porticolibrerias.es

C/ Muñoz Seca 6 - 50005 Zaragoza

Proyecto financiado por la Dirección General del Libro, del Cómic y de la Lectura, Ministerio de Cultura



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU



GOBIERNO
DE ESPAÑA
MINISTERIO
DE CULTURA



Plan de
Recuperación,
Transformación
y Resiliencia

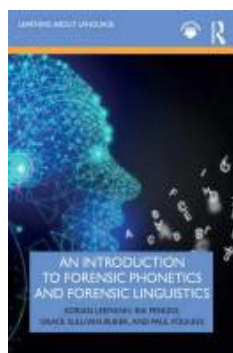
Accesibilidad, traducción y nuevas tecnologías



Navarro Brotons, Lucía (ed.)
Cuadrado Rey, Analía (ed.)
Martínez-Blasco, Iván (ed.)
1. ed.
John Benjamins Publishing,
2024
(IVITRA Research in
linguistics and literature ; 41)
v, 225 p.
9789027216007
127,92 €

Accesibilidad, traducción y nuevas tecnologías es un volumen académico esencial en el que se presentan nueve interesantes artículos escritos por expertos en los campos de la accesibilidad y la traducción. Esta completa colección ofrece análisis académicos rigurosos y perspectivas innovadoras sobre la lectura fácil, la accesibilidad lingüística legal, los enfoques educativos del subtítulo para el público sordo y con discapacidad auditiva y la intertextualidad en la audiodescripción.

An Introduction to Forensic Phonetics and Forensic Linguistics



Leemann, Adrian ... [et al.]
1. ed.
Routledge, 2024
(Learning about Language)
324 p.
9780367616571
51,24 €

This textbook provides a practical introduction to the fields of forensic phonetics and forensic linguistics. Addressing how these fields are both distinct yet closely related, the book demonstrates how experts from both fields can work together to investigate and deliver justice in complex legal situations.

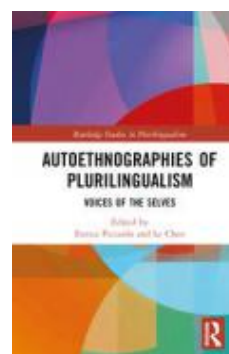
Antoni M. Badia i Margarit : la llengua per damunt de tot = la llangue par dessus tout



Fàbregas Alegret, Immaculada (ed.)
Pujol Berché, Mercé (ed.)
1. ed.
Presses universitaires de Perpignan, 2024
(Joan Lluís Vives)
119 p. ; 24x16 cm.
9782354124892
25,17 €

L'œuvre et l'héritage d'Antoni M. Badia i Margarit (1920-2014) sont toujours d'actualité. En témoigne l'un des travaux inédits que nous présentons ici, dans lequel il apparaît clairement que le pronostic fait par cet éminent linguiste en 1993 sur l'avenir de la langue catalane reste pleinement d'actualité.

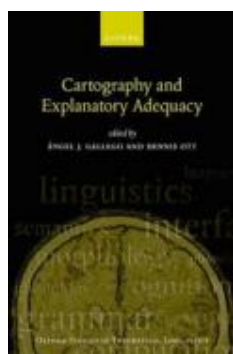
Autoethnographies of Plurilingualism : Voices of the Selves



Piccardo, Enrica (ed.)
Chen, Le (ed.)
1. ed.
Routledge, 2024
(Routledge Studies in Plurilingualism)
276 p.
9781032585352
206,45 €

This collection spotlights the authentic voices of plurilingual learners, bringing together autoethnographies of over twenty graduate students to deepen current understandings of lived experiences of plurilingualism. The volume begins with outlining foundational work on plurilingualism in language education up to this point, with the body of work on plurilingual subjectivities historically focusing on researchers' and practitioners' gazes, rather than students.

Cartography and Explanatory Adequacy



Gallego, Ángel J.
Ott, Dennis
1. ed.
Oxford University Press, 2024
(Oxford Studies in Theoretical Linguistics)
336 p. ; 23x15 cm.
9780198867937
128,14 €

This book contributes to the ongoing empirical, conceptual, and meta-theoretical debates regarding the merits and drawbacks of the cartographic program in linguistic theory. Although cartography has its roots in the study of the left periphery, its empirical scope has expanded significantly over the years and now covers a wide range of domains such as argument structure, modification, and constituent order.

Children's Online Language and Interaction



Tudini, Vincenza
1. ed.
Cambridge University Press,
2025
230 p. ; 22x15 cm.
9781009010870
38,43 €

Children spend a significant amount of time interacting online rather than face-to-face. Yet we know very little about the language they use during interaction, whether they are gaming or texting. Drawing on cutting-edge research, this timely book applies Conversation Analysis (CA) techniques to investigate children's online language and interaction.

Claves para el análisis sintáctico : 80 dudas, 80 respuestas sobre la oración subordinada



Borrego Nieto, Julio ... [et al.]
1. ed.
Arco Libros, 2024
(Bibliotheca philologica)
284 p. ; 21x15 cm.
9788471339508
26,00 €

Este libro va dirigido a todas aquellas personas que tienen que enfrentarse cotidianamente con el análisis sintáctico de oraciones, explicárselo a sus alumnos y afrontar, al respecto, sus propias dudas y las ajenas. Sus destinatarios naturales son, pues, los docentes de la llamada antaño "enseñanza media"; aunque seguramente las "fichas" que contiene serán también aprovechables para los alumnos de este mismo nivel y para los universitarios.

Claves para la elaboración de proyectos de investigación, de estancia y de innovación docente en los estudios de traducción



Alonso, Elisa
1. ed.
Comares, 2024
(Interlingua ; 395)
132 p. ; 24x17 cm.
9788413697765
15,00 €

Esta obra aspira a servir de ayuda a los investigadores -sobre todo jóvenes- que deban enfrentarse a la redacción de textos del género de los proyectos que son habituales en la carrera docente e investigadora: para la realización de estancias de investigación, para la innovación docente, el inicio de líneas propias de investigación, el concurso de acceso a plazas de cuerpos docentes universitarios, entre otros.

Ver muestra

Con una letra joven : avances en el estudio de la historiografía e historia de la lengua española

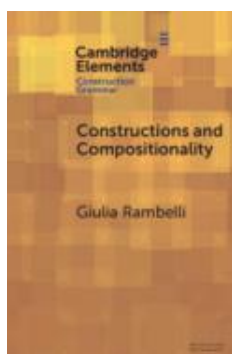


Grande López, Clara (ed.)
Martín Aizpuru, Leyre (ed.)
Salicio Bravo, Soraya (ed.)
1. ed.
Universidad de Salamanca,
2014
(Aquilafuente ; 205)
290 p. ; 24x17 cm.
9788490124840
18,00 €

Se presentan algunas de las comunicaciones presentadas en el XIII Congreso Internacional de la AJIHLE, Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española, celebrada en, Salamanca (España), en abril de 2013. Todo aquí está dedicado al pasado, a la historia: a la historia de fenómenos, acontecimientos y datos lingüísticos; a la historia de los estudios y tratamientos dados a esos fenómenos, acontecimientos y datos; y ello en grado diverso.

Ver muestra

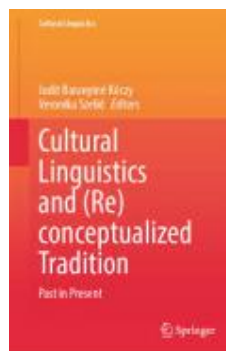
Constructions and Compositionality : Cognitive and Computational Explorations



Rambelli, Giulia
1. ed.
Cambridge University Press,
2025
(Elements in Construction Grammar)
75 p. ; 22x15 cm.
9781009437967
24,20 €

How do we understand any sentence, from the most ordinary to the most creative? The traditional assumption is that we rely on formal rules combining words (compositionality). However, psycho- and neuro-linguistic studies point to a linguistic representation model that aligns with the assumptions of Construction Grammar: there is no sharp boundary between stored sequences and productive patterns.

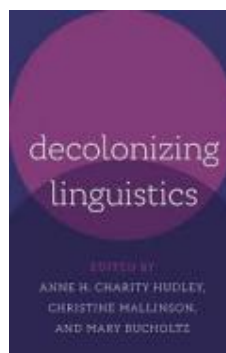
Cultural Linguistics and (Re)conceptualized Tradition : Past in Present



Baranyiné Kóczy, Judit (ed.)
Szelid, Veronika (ed.)
1. ed.
Springer, 2024
(Cultural Linguistics)
ix, 465 p.
9789819763245
172,23 €

This book offers a cutting-edge compilation of studies on (re)conceptualized traditions in a wide variety of discourses such as the language of emotion, folklore, religion and morality, the natural environment, idioms and proverbs. It also raises complex theoretical and methodological questions regarding the cultural-cognitive linguistic approach to metaphors and figurative language, embodiment, diachronic and corpus linguistics, and pragmatics.

Decolonizing Linguistics



Hudley, Anne H. Charity (ed.)
Mallinson, Christine (ed.)
Bucholtz, Mary (ed.)
1. ed.
Oxford University Press, 2024
488 p. ; 23x15 cm.
9780197755266
28,46 €

This is an open access title available under the terms of a CC BY-NC-ND 4.0 International license. It is free to read at Oxford Academic and offered as a free PDF download from OUP and selected open access locations.

Decolonizing Linguistics, the companion volume to Inclusion in Linguistics, is designed to uncover and intervene in the history and ongoing legacy of colonization and colonial thinking in linguistics and related fields.

Desinformación y poder : alquimias de la persuasión



Rodríguez Ferrándiz, Raúl
1. ed.
Universitat Autònoma de Barcelona
Universitat Jaume I, Servei de Comunicació i Publicacions
Universitat de València, 2024 (Aldea global ; 47)
240 p. ; 24x16 cm.
9788410202351
19,50 €

"Información es poder" es un lema revisable. Cuando la información circula de manera sobreabundante y se encuentra a un clic, cuando se nos asalta a cada momento con mensajes que nos encajan como un guante, cuando todo es objeto de filtraciones, entonces la palanca del poder se ejerce desde el ruido, que genera confusión y disenso.

Ver muestra

Dialect contact : From Speaker to Community-Based Perspectives



Nycz, Jennifer
Fernández-Mallat, Víctor (ed.)
1. ed.
Georgetown University Press,
2025
212 p. ; 22x15 cm.
9781647125028
71,12 €

New research expands the linguistic understanding of dialect contact in specific communities and individuals

Dialect contact occurs whenever speakers of mutually intelligible language varieties interact. Many linguists are interested in the outcome of such contact—how it leads people and languages to vary and change, and what such patterns can reveal about language, mind, and society.

Diccionario etimológico e histórico de los prefijos de la lengua española



Pharies, David A.
Fischer-Dorantes, Erica
1. ed.
Walter de Gruyter, 2024
431 p.
9783111329291
148,67 €

As a complement to Pharies's 2002 Diccionario etimológico de los sufijos españoles (Madrid: Gredos), this book completes the urgent task of providing historical and etymological information for the affixes of the Spanish language. Based on an extensive research bibliography, the volume comprises 84 entries providing detailed accounts of the origin and evolution of each Spanish prefix.

En la cuerda floja : la traducción y el equilibrio de la historia



Aslanyan, Anna
1. ed.
Pie de Página, 2024 (Tinta roja)
280 p. ; 23x15 cm.
9788412715866
16,95 €

¿Habrían bombardeado Hiroshima si el japonés tuviera una frase que signifique «sin comentarios»? ¿Sería lícito que los misioneros sustituyeran el «blanco como la nieve» de la Biblia por «blanco como los hongos» en lugares donde nunca nieva? ¿Quién o qué es la madre de Kuzma y por qué Nikita Jruschov estaba tan obsesionado con ella? Las relaciones diplomáticas rara vez están exentas de sobresaltos; y sin un ejército invisible de traductores e intérpretes, apenas podrían darse.

Español académico esencial



Gil Fernández, Juana
1. ed.
Routledge, 2024
(Routledge Introductions to
Spanish Language and
Linguistics)
272 p.
9781032284842
52,67 €

Español académico esencial es una guía práctica para todas aquellas personas que necesiten expresarse con corrección, por escrito u oralmente, en el contexto académico.

El libro ofrece más de 1000 estructuras y fórmulas lingüísticas y comunicativas útiles para redactar un trabajo académico-científico, o bien para preparar una presentación oral, organizadas todas ellas siguiendo las fases sucesivas que conlleva un proyecto de investigación.

Estudios de morfosintaxis histórica hispanoamericana, 2.1. El verbo



Fernández Alcaide, Marta
(ed.)
Codita, Viorica (ed.)
Sánchez Méndez, Juan Pedro
(ed.)
1. ed.
Tirant Humanidades, 2024
(Diachronica hispanica)
542 p. ; 21x15 cm.
9788411833660
39,90 €

Hacerse eco de la investigación sobre morfosintaxis histórica hispanoamericana, como línea fundamental en los estudios diacrónicos de la lengua española, es el objetivo último de los directores de esta obra, que han propuesto reunir en él cuatro nutridos trabajos sobre el verbo en diferentes aspectos de su forma y su construcción sintáctica, a la espera de seguir construyendo su historia.

Fonética y fonología descriptivas de la lengua española



Gil Fernández, Juana (ed.)
Llisterri Boix, Joaquim (ed.)
1. ed.
Georgetown University Press,
2024
2 v. (1306) p.
9781647121761
427,08 €

The most up-to-date and comprehensive description of the Spanish language's phonetic and phonological system

Though there has been considerable research in Spanish phonetics and phonology, until now, no in-depth and complete descriptive reference work has existed. *Fonética y fonología descriptivas de la lengua española* Volumes 1 and 2 is a comprehensive reference, written in Spanish, describing the phonetics and phonology of Spanish.

Freedoms of Speech : Anthropological Perspectives on Language, Ethics, and Power



Candea, Matea (ed.) ... [et al.]
1. ed.
University of Toronto Press,
2024
528 p. ; 22x15 cm.
9781487548841
54,82 €

Bringing together leading anthropologists, this collection sheds light on the vast topic of freedoms of speech from a comparatively human perspective. *Freedoms of Speech* provides a sustained, empirical exploration of the variety of ways freedom of speech is lived, valued, and contested in practice; envisioned as an ideal; and mediated by various linguistic, ethical, and material forms.

Gramàtica històrica catalana

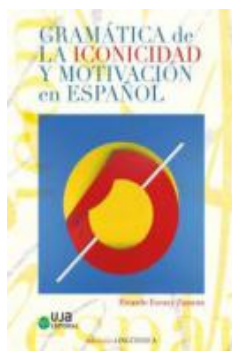


Moll, Francesc de B.
2. ed.
Universitat de València, 2024
(Biblioteca lingüística catalana ; 31)
438 p. ; 21x14 cm.
9788411184847
24,50 €

Aquesta obra de F. de B. Moll no sols no ha perdut interès, sinó que continua sent un llibre de consulta obligada per als estudiosos de la gramàtica històrica catalana. La claredat expositiva i les seues aportacions sobre els orígens i la formació del català, l'atenció al consonantisme arabigocatalà, el capítol magistral dedicat a la formació de mots i les anàlisis sobre qüestions inèdites de sintaxi històrica l'han convertit en un manual no superat en molts aspectes.

Ver muestra

Gramática de la iconicidad y motivación en español

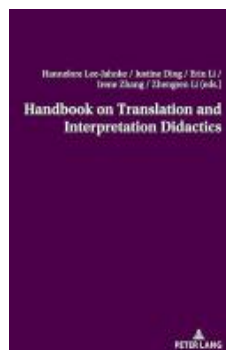


Escavy Zamora, Ricardo
1. ed.
Universidad de Jaén, 2025
(Lingüística)
210 p. ; 24x17 cm.
9788491596479
24,00 €

La influencia de la aceptación del carácter arbitrario del signo lingüístico, a partir de la publicación del Curso de Lingüística General en 1916, por parte de los alumnos de Ferdinand de Saussure, se generalizó. Sin embargo, nosotros hemos juzgado oportuno hacer algunas precisiones para la gramática del español, referidas a todos los niveles: fonosimbólico, morfológico, léxico, sintáctico, semántico, incluso pragmático.

Ver muestra

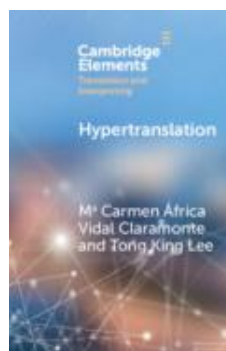
Handbook on Translation and Interpretation Didactics



Lee-Jahnke, Hanna (ed.) ... [et al.]
1. ed.
Peter Lang, 2024
376 p. ; 21x14 cm.
9783034347655
79,83 €

This handbook traces the evolution of teaching practices in professional translation and interpretation and critically assesses the effectiveness of current methodologies. With contributions from both established and young scholars, the book weaves together practical teaching applications and theoretical research from a unique vantage point.

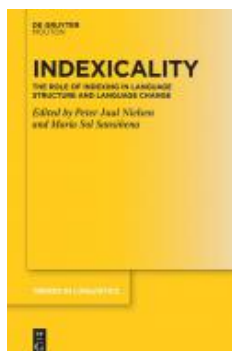
Hypertranslation



Vidal, M. Carmen África
Lee, Tong King
1. ed.
Cambridge University Press, 2025
(Elements in Translation and Interpreting)
80 p. ; 22x15 cm.
9781009518819
24,20 €

Hypertranslation refers to a vast and virtual field of mobile relations comprising the interplay of signs across languages, modes, and media. In hypertranslation, the notions of source/target, directionality, and authenticity are set in perpetual flow and flux, resulting in a many-to-many interactive dynamic.

Indexicality : The Role of Indexing in Language Structure and Language Change



Nielsen, Peter Juul (ed.)
Sansiñena, María Sol (ed.)
1. ed.
Walter de Gruyter, 2024
(Trends in Linguistics. Studies and Monographs [TiLSM] ; 377)
333 p.
9783110791433
148,67 €

The book offers the first full-scale focused treatment of linguistic indexicality as a tool for analysis and explanation of the organization of linguistic structures. The book demonstrates the application of the concept of indexicality in the description of a broad range of linguistic phenomena, from the internal workings of morphology via relations within syntactic constructions to lexical and grammatical elements designed to hook on to features outside the clause in the interactional context.

InterpretÁfrica : variedades del inglés de África e interpretación : el caso de Zimbabue



Recuenco Peñalver, María
Seghiri, Miriam
1. ed.
Comares, 2024
(Interlingua ; 374)
108 p. ; 24x17 cm.
9788413691589
13,00 €

InterpretÁfrica. Variedades del inglés de África e interpretación. El caso de Zimbabue es un volumen necesario y novedoso, por cuanto busca, por un lado, dar visibilidad a determinadas realidades culturales y, por el otro, a una variedad lingüística del inglés poco reconocida, por cuanto es distinta de las variedades correspondientes a los espacios británico y americano, que dominan el imaginario lingüístico de la lengua inglesa.

Ver muestra

La caja de las palabras : cuando la palabra desata la historia



Sesma, Lucía
1. ed.
Alianza Editorial, 2024
(Libros singulares)
224 p. ; 23x15 cm.
9788411487900
19,95 €

Este libro muestra el apasionante poder del lenguaje mediante anécdotas, intrigas extraordinarias y juegos literarios en torno a la palabra. Un recorrido por momentos clave de la historia en el que descubrimos de una forma amena la importancia de encontrar el término adecuado o saber callar a tiempo.

Ver muestra

La comunicación digital en español : enfoques, métodos y perspectivas

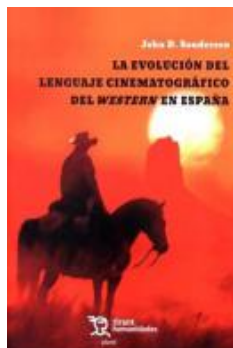


Pano Alamán, Ana
1. ed.
Universidad Complutense de Madrid, 2025
(Lingüística y comunicación ; 2)
256 p. ; 24x17 cm.
9788466938815
20,00 €

La comunicación digital en lengua española se ha investigado en las últimas décadas desde distintos enfoques y metodologías con el objetivo de describir y clasificar las formas discursivas más o menos innovadoras que surgen en las plataformas y aplicaciones que manejamos todos los días.

Ver muestra

La evolución del lenguaje cinematográfico del western en España



Sanderson, John D.
1. ed.
Tirant Humanidades, 2025
(Plural)
336 p. ; 24x17 cm.
9788411839723
26,90 €

En este volumen se analiza el desarrollo diacrónico en España de un léxico específico vinculado al western cinematográfico empezando por la traducción para el doblaje de películas norteamericanas catalogadas en dicho género estrenadas nacionalmente.

La traducció dels noms propis : una aproximació teòrica i pràctica

La traducció
dels noms propis
Una aproximació teòrica
i pràctica

Joan Ferrarons



Ferrarons i Llagostera, Joan
1. ed.
Eumo Editorial, 2024
(Biblioteca de traducció i
interpretació)
264 p. ; 22x14 cm.
9788497668552
23,00 €

Aquest llibre estudia la casuística que envolta el trasllat dels noms propis, sobretot el de topònims i antropònims, però sense descuidar altres classes de nom, com les denominacions d'organismes i institucions o les obres artístiques i literàries. L'objectiu és presentar les diferents tècniques de traducció aplicables, analitzar les estratègies més emprades i proposar criteris i elements de judici a l'hora d'abordar aquest repte.

La traducción y la interpretación desde y hacia Europa



Montes Sánchez, Alba
1. ed.
Comares, 2024
(Interlingua ; 392)
380 p. ; 24x17 cm.
9788413697291
35,00 €

La obra *La traducción y la interpretación desde y hacia Europa* aúna distintas investigaciones que profundizan no solo en los aspectos técnicos de la traducción, sino que también examina el papel que desempeña esta práctica en la comunicación multilingüe.

Langages de l'identité et de la différence dans le monde ibéro-américain (1770-1890)



Ferreira, Fatima Sá e Melo
Neves, Lúcia Maria Bastos
Pereira das
Chassin, Joëlle
1. ed.
L'Harmattan, 2024
(Inter-national)
334 p. ; 24x15 cm.
9782343080239
34,32 €

Des révolutions libérales et des indépendances jusqu'à la fin du XIXe siècle, les monarchies portugaise et espagnole connaissent de profonds bouleversements politiques et culturels qui font entrer le monde ibérique dans la modernité politique.

Lenguaje, comunicación y enfermedades raras



Solves Almela, Josep (ed.)
Bañón Hernández, Antonio M. (ed.)
1. ed.
Universidad de Jaén, 2024
(Lingüística)
344 p. ; 24x17 cm.
9788491596141
26,00 €

Uno de los retos principales que enfrentan hoy las personas con enfermedades raras está en el lenguaje y la comunicación. Este volumen reúne estudios en los que investigadores de distintas áreas de conocimiento de las ciencias sociales y las humanidades trabajan de forma interdisciplinar y apasionada para comprender y ayudar a resolver ese reto.

Ver muestra

Lèxic i natura en les narracions d'Enric Valor



Martines Llinares, Joan de Déu
1. ed.
Peter Lang, 2024
(Catalan Studies in Culture and Linguistics)
164 p.
9783631874608
47,62 €

Aquest llibre analitza l'evolució del llenguatge en relació amb la natura al llarg del temps. Se centra en les obres literàries d'un dels autors valencians més destacats, Enric Valor. Explora com els canvis en la societat i la tecnologia han influït en la manera com parlem i comprenem el món natural. Mitjançant un enfocament basat en la lingüística de corpus, l'autor ha recopilat i analitzat el lèxic relacionat amb la natura present a les obres literàries de Valor.

Llengua, dialecte i frontera al nord del país



Peytaví Deixona, Joan (ed.)
Sardà, Jérémy (ed.)
1. ed.
Presses universitaires de Perpignan, 2024
244 p. ; 24x16 cm.
9782354124793
22,88 €

Le colloque de la Société d'Onomastique qui s'est tenu en 2019 à Perpignan est l'occasion d'approfondir et d'actualiser une longue tradition de recherche sur l'onomastique du nord de la Catalogne (Roussillon, Vallespir, Conflent, Cerdagne, Capcir), du Moyen Age au XXI^e siècle. Les changements socio-économiques et démographiques ainsi que la situation linguistique, dans une région où la pratique du catalan a diminué sur les dernières décennies, ont entraîné des changements sur l'onomastique.

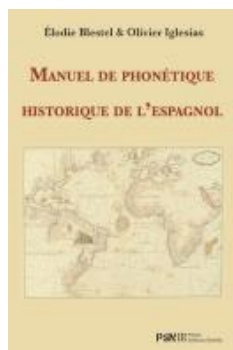
Macrosintaxis del español



Fuentes Rodríguez, Catalina
1. ed.
Walter de Gruyter, 2024
(Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie ; 488)
265 p.
9783111314853
114,35 €

This work offers a substantial advance in the study of the macrosyntax of Spanish. Situated in the field of discourse realization, it provides theoretical foundations and a precise methodology. It describes the units of discourse, the new categories that must be taken into account to describe speech (operators, connectors and constructions), and integrates the diachronic aspect, in a dynamic vision of the language.

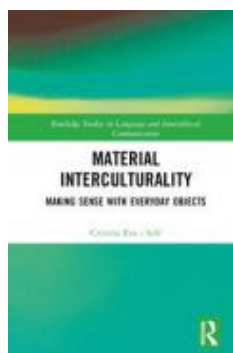
Manuel de phonétique historique de l'espagnol



Blestel, Élodie
Iglesias, Olivier
1. ed.
Presses Sorbonne nouvelle,
2024
174 p. ; 21x15 cm.
9782379061165
20,59 €

Ce premier manuel en français s'adresse principalement aux candidats préparant l'agrégation externe d'espagnol, plus précisément l'épreuve d'explication linguistique à l'oral. Par ailleurs, il pourra également intéresser les étudiants de Licence ou de Master LLCER Espagnol qui suivent des cours de linguistique diachronique. Il n'existe pas réellement d'ouvrages concurrents en langue française, car aucun manuel de phonétique historique n'a encore été publié à ce jour en France.

Material Interculturality : Making Sense with Everyday Objects



Ros i Solé, Cristina
1. ed.
Routledge, 2024
(Routledge Studies in
Language and Intercultural
Communication)
150 p.
9780367504533
185,10 €

This book shows how objects can create new linguistic and cultural orders, spotlighting the ways in which everyday collections help make the world anew by rearranging its materiality and how multilingual speakers make meanings without words.

Micro y macrosintaxis del español : la oración compleja



Fuentes Rodríguez, Catalina
1. ed.
Universidad de Sevilla, 2024
(Lingüística ; 91)
352 p. ; 24x17 cm.
9788447225309
22,00 €

La investigación sobre el discurso se va extendiendo en diferentes direcciones, integrando la pragmática y la interacción de factores diversos. Sin embargo, la existencia de una sintaxis del discurso no ha tenido el mismo desarrollo. Esta obra se centra en un tema tradicional, la oración compleja, pero lo aborda desde un enfoque integrador micro-macrosintáctico.

Ver muestra

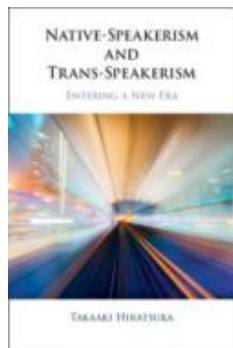
Moments estel·lars de la traducció catalana del segle XX : discurs de recepció de Montserrat Bacardí i Tomàs com a membre numerària de la Secció Històrico-Arqueològica, llegit el dia 10 d'octubre de 2024



Bacardí, Montserrat
1. ed.
Institut d'Estudis Catalans,
2024
33 p. ; 24x17 cm.
9788499657608
12,00 €

Ver muestra

Native-Speakerism and Trans-Speakerism : Entering a New Era



Hiratsuka, Takaaki
1. ed.
Cambridge University Press,
2024
176 p. ; 22x15 cm.
9781009512923
142,38 €

Native-speakerism is a deeply embedded prejudice that perpetuates unequal power dynamics in language education. By introducing the liberating concept of trans-speakerism, this innovative book dismantles prevalent biases and reshapes the discourse in the field. It proposes inclusive designations such as global speaker of English (GSE), global teacher of English (GTE), and global Englishes researcher (GER), and urges a shift away from labels that maintain marginalization.

Nueva gramática de la lengua española : morfología y sintaxis



Real Academia Española
1. ed.
Espasa-Calpe, 2025
(Nuevas obras Real Academia)
4800 p. ; 24x17 cm.
9788467074420
200,00 €

La Nueva gramática de la lengua española fue concebida desde el principio como la primera gramática académica panhispánica y planteada como una obra —a la vez descriptiva y normativa— de alcance y profundidad mayor que las gramáticas académicas previas.

Esta edición cuenta con más detalles en la presentación de los contenidos, mayores aclaraciones en su exposición, en su análisis y en la distribución geográfica o social de los fenómenos descritos y más explicaciones didácticas.

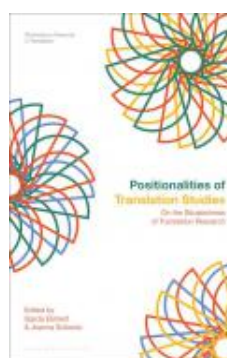
Origin Uncertain : Unraveling the Mysteries of Etymology



Liberman, Anatoly
1. ed.
Oxford University Press, 2024
344 p. ; 21x14 cm.
9780197664919
32,73 €

We like to recount that goodbye started out as "god be with you," that whiskey comes from the Gaelic for "water of life," or that avocado originated as the Aztec word for "testicle." But there are many words with origins unknown, disputed, or so buried in old journals that they may as well be lost to the general public.

Positionalities of Translation Studies : On the Situatedness of Translation Research

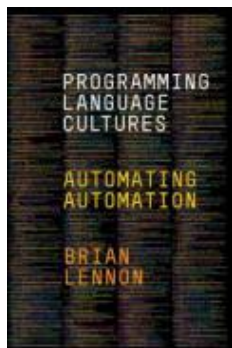


Elsherif, Garda (ed.)
Sobesto, Joanna (ed.)
1. ed.
Bloomsbury, 2025
(Bloomsbury Advances in Translation)
272 p. ; 23x15 cm.
9781350447868
135,26 €

This volume explores historical, cultural, linguistic, and institutional influences on Translation Studies (TS).

It brings together nuanced, individual, self-reflexive case studies and juxtaposes them in order to provoke discussion on the role of contemporary researchers in the discipline of TS.

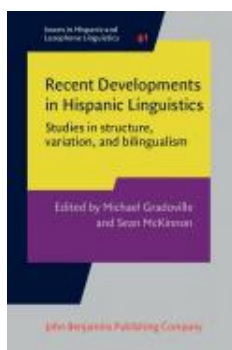
Programming Language Cultures : Automating Automation



Lennon, Brian
1. ed.
Stanford University Press,
2024
236 p. ; 22x15 cm.
9781503639874
28,46 €

In this book, Brian Lennon demonstrates the power of a philological approach to the history of programming languages and their usage cultures.

Recent Developments in Hispanic Linguistics : Studies in structure, variation, and bilingualism



Gradoville, Michael (ed.)
McKinnon, Sean (ed.)
1. ed.
John Benjamins Publishing,
2024
(Issues in Hispanic and
Lusophone Linguistics ; 41)
xvi, 296 p.
9789027215918
148,72 €

This book brings together eleven peer-reviewed chapters of cutting-edge research produced by both established and rising scholars in the field.

Research Methods in Linguistics



Litosseliti, Lia (ed.)
3. ed.
Bloomsbury, 2025
(Research Methods in
Linguistics)
432 p. ; 23x15 cm.
9781350429154
41,28 €

Research Methods in Linguistics guides the reader through the key issues, principles, and contributions of core methods in linguistic research. It is an essential resource for researchers and graduate students looking for clear introductions to key concepts, accessible discussions of theory and

practice through illustrative examples and critical engagement with current debates.

Routledge Encyclopedia of Translation Technology



Sin-Wai, Chan (ed.)
2. ed.
Routledge, 2025
876 p.
9780367767372
64,05 €

Routledge Encyclopedia of Translation Technology, second edition, provides a state-of-the-art survey of the field of computer-assisted translation. It is the first definitive reference to provide a comprehensive overview of the general, regional, and topical aspects of this increasingly significant area of study. The Encyclopedia is divided into three parts:

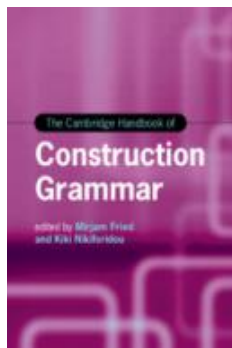
Structuring Lexical Data and Digitising Dictionaries : Grammatical Theory, Language Processing and Databases in Historical Linguistics



Martín Arista, Javier
Ojanguren López, Ana Elvira
1. ed.
Brill, 2024
(Language and computers)
p.
9789004702653
143,31 €

In order to guarantee open access and full searchability, research in historical lexicography and lexicology must follow the same directions as the evolution of the Internet, which has moved from hypertext-based resources to more significative services and products stored and disseminated through databases and, more recently, through knowledge bases. Against this background, this book addresses specific questions like What is involved in the digitisation of linguistic data?

The Cambridge Handbook of Construction Grammar



Fried, Mirjam (ed.)
Nikiforidou, Kiki (ed.)
1. ed.
Cambridge University Press,
2025
(Cambridge Handbooks in
Language and Linguistics)
674 p. ; 24x17 cm.
9781316511176
135,20 €

Construction Grammar is one of the fastest-growing branches of functional syntax. Bringing together an international team of scholars, this handbook provides a complete overview of the current issues and applications in this approach.

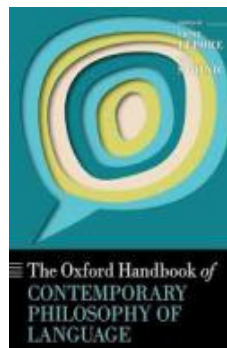
The Oxford Handbook of Applied Philosophy of Language



Anderson, Luvel (ed.)
Lepore, Ernie (ed.)
1. ed.
Oxford University Press, 2024
(Oxford Handbooks)
720 p. ; 24x17 cm.
9780192844118
170,86 €

This Handbook represents a collective exploration of the emerging field of applied philosophy of language. The volume covers a broad range of areas where philosophy engages with linguistic aspects of our social world, including such hot topics as dehumanizing speech, dogwhistles, taboo language, pornography, appropriation, implicit bias, speech acts, and the ethics of communication.

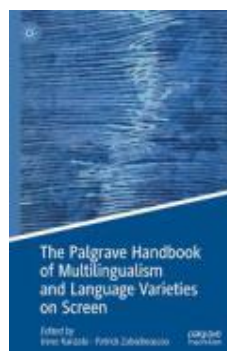
The Oxford Handbook of Contemporary Philosophy of Language



Stojnic, Una (ed.)
Lepore, Ernie (ed.)
1. ed.
Oxford University Press, 2024
(Oxford Handbooks)
736 p. ; 24x17 cm.
9780192856852
185,10 €

The Oxford Handbook of Contemporary Philosophy of Language introduces readers to the main issues and theories in the philosophy of language as currently practised. Written by leading researchers and covering the central topics in the contemporary philosophical study of language, the twenty-seven chapters provide an overview of the state of the art, and a presentation of cutting-edge developments.

The Palgrave Handbook of Multilingualism and Language Varieties on Screen



Ranzato, Irene
Zabalbeascoa, Patrick
1. ed.
Springer, 2024
xxvi, 645 p.
9783031616204
258,76 €

This handbook brings together contributions from the main experts in the field of multilingualism and language varieties (including dialects, accents, sociolects, and idiolects of specific speech communities) as expressed in fictional dialogue on-screen in films, and television series. The chapters included in the volume cover both the representation of these varieties and multilingual situations on screen as well as their translation into a range of languages.

The Routledge Handbook of Multiliteracies for Spanish Language Teaching : multimodalidad e interdisciplinariedad



Gironzetti, Elisa (ed.)
Lacorte, Manel (ed.)
1. ed.
Routledge, 2024
(Routledge Spanish Language Handbooks)
474 p.
9781032041124
291,88 €

The Routledge Handbook of Multiliteracies for Spanish Language Teaching: multimodalidad e interdisciplinariedad proporciona una descripción integral y actualizada de los principales fundamentos teóricos, curriculares y pedagógicos para implementar e investigar acerca de la pedagogía para las multiliteracidades en la enseñanza del español.

Theatre is different : la traducción de la experiencia dramática



Braga Riera, Jorge
1. ed.
Guillermo Escolar (Escolar y Mayo), 2024
(Babélica)
276 p. ; 23x15 cm.
9788419782793
18,00 €

La traducción de obras dramáticas es más que un simple ejercicio de transposición de palabras entre idiomas: es un arte que captura y recrea gestos, emociones y silencios que cobran vida en el escenario, o destino final de ese viaje. Traducir teatro significa desentrañar los intrincados mecanismos que intervienen cuando el estilo, el contenido y la intención de una obra foránea deben ser interpretados, a través del equipo actoral, para públicos y contextos diversos.

[Ver muestra](#)

Trumpismo discursivo : origen y expansión del discurso de la ola reaccionaria global



Camargo Fernández, Laura
1. ed.
Verbum, 2024
(Verbum ensayo)
272 p. ; 14x19 cm.
9788411368209
20,90 €

Las narrativas reaccionarias del primer cuarto de siglo están moldeando una ideología y un sentido común de época excluyentes. Este libro ofrece un análisis profundo y crítico del discurso de la extrema derecha actual, examinando su origen, expansión y efectos en la política global contemporánea, en donde el estilo comunicativo de Donald Trump actúa como catalizador clave.

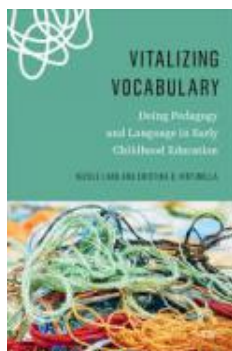
Variación e ideología lingüísticas en el español de los siglos XVIII y XIX



Rivas Zancarrón, Manuel (ed.)
Sancha Vázquez, Julián (ed.)
1. ed.
Iberoamericana
Vervuert, 2025
(Lengua y sociedad en el mundo hispánico ; 55)
306 p.
9788491924890
40,00 €

Bajo el título "Variación e ideología lingüísticas en el español de los siglos XVIII y XIX", se reúne un conjunto de contribuciones que versan sobre el hecho de cómo la variación lingüística en torno al español tanto en sus variedades americanas como peninsulares va tomando cuerpo desde la aceptación o rechazo a una norma, y de acuerdo a actitudes o ideologías que se transparentan en tipos textuales de diversa índole (periodísticos, literarios, gramaticales, lexicográficos, etcétera).

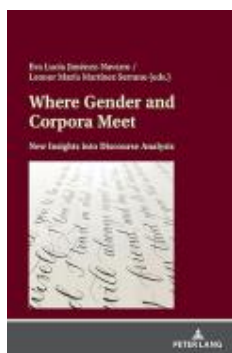
Vitalizing Vocabulary : Doing Pedagogy and Language in Early Childhood Education



Land, Nicole
Vintimilla, Cristina D.
1. ed.
University of Toronto Press,
2024
154 p. ; 21x14 cm.
9781487559397
28,48 €

Thinking with language as a complex practice for educators, advocates, and researchers in early childhood education is a necessary gesture for countering the anti-intellectualism that designates early childhood education as a service providing custodial care. *Vitalizing Vocabulary* insists that early childhood education in Canada must unsettle our inherited demand for technocratic, instrumental, and accessible relations with language.

Where Gender and Corpora Meet : New Insights into Discourse Analysis



Jiménez Navarro, Eva Lucía
(ed.)
Martínez Serrano, Leonor
(ed.)
1. ed.
Peter Lang, 2024
200 p.
9783631880357
65,34 €

This book contains an original collection of contributions that deal with the use of a methodology based on, driven, or assisted by corpora to analyse language from a gender perspective. Specialist software is also used to answer the research questions addressed in every chapter. The papers selected examine English or Spanish texts and focus on the employment of gender-related words in several types of discourse (e.g.

Wikipedia et al. para la traducción profesional : narrativas y percepciones sobre las herramientas de traducción y los recursos genéricos



Alonso, Elisa
1. ed.
Comares, 2024
144 p. ; 24x17 cm.
9788413697758
15,00 €

En este volumen se presenta un estudio sobre cómo se integran en el entorno profesional de la traducción distintas herramientas y recursos, entre los cuales se presta especial atención a Wikipedia.

La introducción en los flujos de la traducción experta de Wikipedia y de otros productos tecnológicos (el buscador de contenido e imágenes de Google, las herramientas de traducción automática y asistida, los diccionarios electrónicos, los gestores de corpus, etc.

Ver muestra